УТВЕРЖДАЮ
И.о. проректора по научной работе и инновациям ФГАОУ ВО «Пермский государственный национальный исследовательский университет»
кандидат географических наук, доцент
Андрей Леонидович Ветров

13 октября 2026 г.

ОТЗЫВ ВЕДУЩЕЙ ОРГАНИЗАЦИИ
федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Пермский государственный национальный исследовательский университет»
на диссертацию Федорцевой Ирины Александровны на тему «Уни- и полимодальные знаки медико-педагогического дискурса как фактор специфики порождения вторичных речевых произведений мультилингвами», представленную на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.12.3 Междисциплинарные исследования языка (филологические науки)

Представленная к защите диссертация И.А. Федорцевой посвящена одной из наиболее сложных и актуальных проблем современной психолингвистики и когнитивной лингвистики – исследованию того, как восприятие уни- (вербальных, иконических) и полимодальных (вербально-иконических) знаков детерминирует специфику порождения вторичных речевых произведений у мультилингвов в условиях медико-педагогического дискурса. Работа выполнена на стыке лингвистики, психолингвистики, семиотики и психофизиологии, что полностью соответствует междисциплинарному характеру заявленной специальности 5.12.3.

Актуальность диссертации не вызывает сомнений. В условиях глобализации и интернационализации медицинского образования неизбежно встает вопрос о когнитивных механизмах усвоения сложной терминологической информации. Автор справедливо указывает на существующую дискурсивную лакуну: большинство исследований билингвизма и мультилингвизма сфокусировано на изолированном лексическом материале, тогда как целостные речевые продукты в реальных профессиональных ситуациях остаются малоизученными.

Научная новизна работы заключается в разработке и применении комплексной психофизиологической методики, объединяющей семиотический, лингвистический и нейрофизиологический анализ. Впервые на материале речи студентов-медиков (носителей хинди, владеющих английским и русским

языками, знакомых с греко-латинскими медицинскими терминоэлементами) синхронно применены методы регистрации ЭЭГ, КГР, ЭКГ и видеоанализа в сочетании со свободным ассоциативным экспериментом.

Важным вкладом является переосмысление феномена переключения кодов. Автор доказывает, что в медико-педагогическом дискурсе переключение кодов представляет собой полифункциональный адаптивный механизм, выполняющий компенсаторную, пояснительную, эмоциональную и мнемоническую функции. Кроме того, выявлена и теоретически обоснована скачкообразная динамика перехода от адаптивных стратегий к дезадаптивным при пересечении порога когнитивного стресса, свидетельствующая о существовании единого когнитивного ресурса, распределяемого между языками.

Новаторским является вывод о скачкообразной динамике когнитивного истощения. Автор вводит понятие порога когнитивного стресса, пересечение которого полностью разрушает связность речи мультилингва, что меняет наши представления о природе речевых ошибок.

Теоретическая значимость исследования заключается в разработке многомерной концептуальной модели, связывающей тип знака, канал восприятия, психофизиологический паттерн и лингвистические характеристики текста. Теоретически значимым является и введение автором понятия сенсорно-языкового профиля.

Практическая значимость работы заключается в возможности использования результатов для оптимизации лекционных курсов, внедрения протокола ПОЛКН как инструмента диагностики готовности к профессиональной коммуникации, создания тренингов по управлению когнитивной нагрузкой в стрессовых ситуациях (например, при сборе анамнеза).

Рекомендации по применению. Полученные результаты ориентированы на использование в методике преподавания русского языка как иностранного в медицинском вузе. Преподавателям рекомендуется внедрить полимодальную подачу материала, сочетая термины со схемами, и легализовать переключение кодов как адаптивный ресурс. Протокол оценки лексико-когнитивной нагрузки (ПОЛКН) позволяет в реальном времени выявлять уровни стресса по речевым маркерам и своевременно активировать компенсаторные стратегии через диалог и визуальные опоры. Учет гендерных различий и доминирующих каналов восприятия позволяет персонализировать обучение.

Степень достоверности полученных результатов и обоснованности положений, выносимых на защиту.

Каждое из семи **выносимых на защиту положений** диссертации обладает высокой степенью обоснованности и подтверждается как лингвистическим, так и строгим количественным психофизиологическим анализом.

Первое положение об интегративном восприятии знаков базируется на данных о когезии ассоциативного поля: полимодальные стимулы (лекция и слайд) обеспечивают связность до 81,6%, в то время как унимодальные слова вызывают семантический разброс.

Второе положение о комплементарности монолога и диалога блестяще доказано через анализ стратегий: в монологе мультилингвы экономят ресурс, что ведет к коллапсу, а в диалоге используют интерактивную адаптацию.

Третье положение о полифункциональности переключения кодов подтверждается тем, что переключение на L1 (хинди) или L2 (английский) всегда индуцировано сменой семиотического регистра и служит для снятия пикового напряжения.

Четвертое положение о трехслойной структуре ментальной репрезентации (терминологический, социально-культурный и личностно-аффективный слои) объясняет феномен «отчужденного знания»: студент может произнести термин, но не имеет к нему аффективного доступа.

Пятое положение подкреплено нейрофизиологией: субвокализация зафиксирована у 92% испытуемых и коррелирует с ростом амплитуды ЭЭГ-ритма на 30–40%, а половые различия в КГР (у мужчин всплески на адаптивные жесты на 50–70% выше) доказывают разную физиологическую значимость саморегуляции.

Шестое положение вводит протокол оценки лексико-когнитивной нагрузки (ПОЛКН) – диагностический инструмент, позволяющий по речевым маркерам определить четыре уровня стресса.

Седьмое положение о пороге когнитивного стресса, доказывающее скачкообразное падение связности речи, дополняет теоретическую концепцию исследования.

Личный вклад автора диссертационной работы заключается в переходе от констатации факта мультилингвальности к построению операциональной модели. И.А. Федорцева доказывает, что трансъязычие является не препятствием, а когнитивным ресурсом мультилингва. Разработанная модель сенсорно-языковых профилей и протокол ПОЛКН открывают путь к персонализированным методикам обучения, учитывающим не только уровень владения языком, но и нейрофизиологический статус студента.

Соответствие паспорту научной специальности. Тема, содержание и результаты диссертации Федорцевой Ирины Александровны отвечают паспорту специальности 5.12.3 «Междисциплинарные исследования языка» (филологические науки).

Структура диссертации. Работа состоит из введения, трех глав, заключения, библиографического списка, приложений.

Во **введении** обосновывается актуальность работы, определяются цель, задачи и материал исследования, формулируются объект и предмет исследования, раскрываются теоретическая и практическая значимость, новизна, излагаются положения, выносимые на защиту.

Глава 1 «Теоретические основы изучения мультилингвизма» посвящена вопросам структуры языковой личности, когнитивных процессов у мультилингвов и методологии исследования восприятия инфрмации мультилингвами.

Вторая и третья главы представляют собой эмпирическое ядро представленной к защите диссертации.

Во **второй главе** И.А. Федорцева описывает комплексную психофизиологическую методику, включающую синхронную регистрацию следующих ЭЭГ, КГР и ЭКГ. ЭЭГ (32 канала) проводилась для оценки эмотивности и семантического конфликта; выявлено, что стимулы с резкой сменой модальности (фотография – слово) вызывают пиковую мобилизацию нейронов. На основании КГР фиксировали вегетативное напряжение. По ЭКГ оценивали уровни тревожности и эмоционального отношения к стимулу. Отрадно, что автор безупречно владеет перечисленными методами исследования, корректно использует их для решения поставленных в работе задач. В целом в диссертации исследованы следующие психофизиологические параметры: спектральная мощность ритмов ЭЭГ (дельта, тета, альфа, бета, гамма); амплитуда и латентность вызванных потенциалов; интегративный показатель степени вегетативного возбуждения (*F%*); амплитуда и частота всплесков КГР; вариабельность сердечного ритма (ВСР); частота и длительность субвокализации.

В **третьей главе** анализируется сам речевой продукт. И.А. Федорцева избирает следующие параметры оценки восприятия и порождения речи: лексические (индекс калькирования, индекс профессионального концепта, лексическая плотность, энтропия Шеннона); грамматико-синтаксические (эллипсис, редукция, ошибки согласования); стилистические (смешение научного и разговорного регистров); дискурсивно-прагматические (типы переключения кодов, стратегии преодоления сбоев, индекс связности ассоциативного поля); психолингвистические (время реакции в ассоциативном эксперименте).

Третья глава диссертации содержит ряд концептуальных схем, которые переводят эмпирические данные в плоскость теоретического моделирования. Так, схема типологии вторичных речевых произведений позволяет классифицировать тексты на основе терминологического ядра и аффективной периферии и охарактеризовать стандартное обучение как центрированное на ядре. Схема когнитивных стратегий визуализирует противопоставление «экономии» в монологе и «адаптации» в диалоге, обосновывая компенсаторную роль собеседника, а схема трехслойной ментальной репрезентации объясняет, почему знание терминологии не гарантирует понимания сути явления. Схема протокола ПОЛКН представляет собой четырехуровневую шкалу деградации речи, схема порога когнитивного стресса опровергает линейные модели усталости и подтверждает скачкообразный характер распада речи. Финальная интегративная модель речепорождения замыкает цикл, показывая, как управление типом знака (полимодальность) практически предотвращает коллапс.

Особого внимания заслуживает дизайн эксперимента. Ирина Александровна проводила сбор материала с октября 2024 по январь 2026 года, в начале и конце недели (понедельник – пятница) и разное время суток (утро – день) с учетом необходимости контроля циркадных ритмов и когнитивной усталости. Данные начала недели показывают высокий уровень автоматизированного контроля, в то время как результаты исследований в пятницу фиксируют «порог когнитивного стресса» (см. положение 7). Без этого

временного распределения выявить скачкообразный характер истощения ресурса было бы невозможно.

Следует подчеркнуть, что модель речепорождения мультилингвов в медико-педагогическом дискурсе И.А. Федорцева сравнивает с традиционными представлениями. При этом классические модели критикуются автором не декларативно, а через указание на их неадекватность объекту, оторванность от реальной коммуникации, работе с изолированными словами без учета поликодовости (в формуле «Стимул – Реакция» нет переменной «модальность знака»), понимание переключения кода как дефицита контроля. Кроме того, классические модели линейны и амодальны, игнорируют глубинный личностно-аффективный слой памяти и физиологический субстрат.

Рассматривая преимущества полимодальных стимулов, И.А. Федорцева приходит к следующим выводам. Во-первых, полимодальные знаки разгружают вербальный канал, поскольку визуальный образ попадает в визуально-пространственный блок памяти, а звук – в фонологическую петлю, и каналы не конкурируют. Во-вторых, полимодальные знаки снижают стресс, так как амплитуда вегетативной реакции на полимодальный знак ниже, чем на изолированное слово на L2. В-третьих, визуальный индекс помогает разрешить межъязыковую интерференцию, жестко привязывая термин к денотату. В-четвертых, только полимодальный знак способен одномоментно активировать все три слоя ментальной репрезентации, переводя знание из «отчужденного» в личностно значимое.

В отличие от классических моделей, которые рассматривают язык как стабильную сеть, а ошибку – как сбой активации, модель И.А. Федорцевой описывает речевую систему мультилингва как динамическую и ресурсозависимую. В такой системе ошибки не сбой, а адаптивный сброс нагрузки. И если в традиционных моделях физиологии практически не уделялось внимания, то в модели И.А. Федорцевой лингвистические уровни ПОЛКН напрямую коррелируют с десинхронизацией ЭЭГ и всплесками КГР.

Автор ставит перед собой и решает важную научную задачу: не просто изучить то, *что* говорит мультилингв, а то, *почему* его речевая система ломается в определенный момент, и как тип учебного знака (слово или картинка) управляет этим процессом на уровне когнитивных осцилляций.

С удовлетворением отметим, что в работе представлены многочисленные примеры семантического, лингвокультурологического и статистического анализа. Промежуточные итоги анализа проиллюстрированы 88 таблицами и 14 рисунками.

В заключении подведены итоги работы и представлены перспективы дальнейшего исследования.

Список литературы включает 183 библиографических источника.

Работа содержит 2 приложения.

Несмотря на высокий уровень работы, позволю себе остановится на дискуссионных моментах.

1. Как уже неоднократно отмечалось, диссертация является междисциплинарной, в ней задействована солидная батарея методов, а автор

демонстрирует наивысший уровень сформированности исследовательской компетенции. Однако работа со стимульным материалом требует, на наш взгляд уточнения. Чем обосновывался выбор стимулов в разделе 2.3.1? Так, в качестве англоязычного стимула (heart) выбрано общеязыковое слово с выраженной консубтанциональностью, т.е. двойственным статусом, возможностью употребления как повседневной, так и профессиональной речи (именно этим объясняется высокая доля «эмоциональных» и символических реакций в ассоциативном эксперименте). Латиноязычный стимул (cord) задан неточно. Выскажем предположение, что латинское слово cord, по-видимому, также задумывалось для обозначения сердца, но, согласно грамматике латинского языка, в именительном падеже должно быть в форме cor (основа слова cord- возникает в родительном падеже как проявление неравносложности, т.е. как результат наращивания основы на элемент -d- при склонении существительного – cor, cordis). Во всей видимости, данный стимул был воспринят информантами как англоязычное слово cord в значении «верёвка», поскольку среди реакций присутствуют такие термины, как umbilical cord (пуповина), spinal cord (спинной мозг), а также слова веревка, электрический шнур, струна. Сравнительно редкое словосочетание umbilical cord (по данным ngram viewer) в ассоциативном поле данного стимула преобладает – объяснением чему, по нашему мнению, может быть влияние материала читаемой в период эксперимента лекции по теме «Репродуктивная система человека» (табл. 15, стр. 91). К сожалению, отсутствие реакций с семантикой «сердце» на данный стимул не смутило автора, и более того, сподвигло на поиск метафорического объяснения в английской поэзии (стр. 124). Есть предположение, что третий стимул – греческое слово kardia – также был воспринят информантами как англоязычное слово (ср. реакции «странное слово», «я обычно пишу через С», «это не по-английски» и т. п.) (стр. 78). Но тогда возникает вопрос к корректности подготовки эксперимента и процедуре предъявления стимулов.

2. При описании опытно-экспериментально базы не указывается, на каком языке реализуется образовательная программа – на русском или английском. Если на русском – зачем перевод лекций на английский язык; если же на английском – зачем перевод на русский? Каков уровень владения информантов русским и английским языками? Каков статус данных языков: какой из них на момент проведения исследования является вторым, а какой – иностранным?

3. Отсутствие группы монолингвов оставляет вопрос об универсальности нейрофизиологических паттернов открытым. Для абсолютной валидности хотелось бы видеть хотя бы пилотное сравнение ЭЭГ-профилей с русскоязычными студентами-медиками. Хотя термин «монолингв» применительно к медицинской профессии является условным, поскольку Е.В. Бекишевой введено понятие профессионального билингвизма врача.

Подчеркнем, что заданные вопросы носят дискуссионный характер и ни в коей мере не снижают значимости проделанной работы.

Обоснованность и достоверность результатов диссертации обеспечивается опорой на фундаментальные теоретические положения когнитивной и прикладной лингвистики, репрезентативностью материала исследования,

представленного несколькими корпусами данных, комплексной методикой исследования.

Основные результаты исследования прошли надлежащую апробацию и изложены в 10 статьях, опубликованных в научных изданиях, включенных в «Перечень рецензируемых научных журналов и изданий для опубликования основных научных результатов диссертации».

Автореферат написан четким, логичным языком, проиллюстрирован фактическим материалом, полностью раскрывает содержание исследования, его результаты и выводы.

Заключение по присуждению ученой степени.

В целом диссертация Федорцевой Ирины Александровны «Уни- и полимодальные знаки медико-педагогического дискурса как фактор специфики порождения вторичных речевых произведений мультилингвами» является самостоятельной и завершённой научно-квалификационной работой, соответствующей критериям «Положения о порядке присуждения учёных степеней», утверждённого постановлением Правительства Российской Федерации № 842 (пп. 9-11, 13,14) от 24 сентября 2013 г. (в действующей редакции), а её автор, Федорцева Ирина Александровна, заслуживает присуждения учёной степени кандидата филологических наук по специальности 5.12.3 Междисциплинарные исследования языка (филологические науки).

Отзыв подготовлен доктором филологических наук, профессором, и.о. заведующего кафедрой педагогики и лингводидактики факультета филологии и коммуникации федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Пермский государственный национальный исследовательский университет» Светланой Леонидовной Мишлановой.

Отзыв обсужден и утвержден на заседании кафедры педагогики и лингводидактики факультета филологии и коммуникации федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Пермский государственный национальный исследовательский университет», протокол № 2 от 13 октября 2026 года.

Против включения персональных данных, заключенных в отзыве, в документы, связанные с защитой указанной диссертации, и их дальнейшей обработки не возражаем.

И.о. заведующего кафедрой педагогики
и лингводидактики
факультета филологии и коммуникации
Федерального государственного автономного
образовательного учреждения высшего образования
«Пермский государственный
национальный исследовательский университет»,
доктор филологических наук, профессор

Мишланова Светлана Леонидовна

Подпись С.Л. Мишлановой заверяю
Ученый секретарь ученого совета
Е.В. Антропова

Сведения об организации:
Федеральное государственное автономное
образовательное учреждение высшего образования
«Пермский государственный
национальный исследовательский университет»
Почтовый адрес: 614068, г. Пермь, ул. Букирева, 15
Адрес электронной почты: info@psu.ru
Телефон: 8(342) 239-64-35
Официальный сайт: https://psu.ru/

Сведения о составителе отзыва:
ФИО: Мишланова Светлана Леонидовна
Ученая степень: доктор филологических наук (10.02.19 – Теория языка)
Ученое звание: профессор
Должность: И.о. заведующего кафедрой педагогики и лингводидактики факультета филологии и коммуникации федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования
«Пермский государственный национальный исследовательский университет»
Адрес: 614068, г. Пермь, ул. Букирева, 15
Телефон: 8(342) 239-64-35
Адрес электронной почты: mishlanovas@ mail.ru